

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rayonen sad Svilengrad (Bulgaaria) 19. detsembril 2017 –
Kriminaalasi järgmiste isikute suhtes: Daniela Pinzaru ja Robert-Andrei Cirstinoiu**

(Kohtuasi C-707/17)

(2018/C 094/12)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rayonen sad Svilengrad

Põhikohtuasja pooled

Süüdistaja: Rayonna prokuratura Svilengrad

Süüdistatavad: Daniela Pinzaru, Robert-Andrei Cirstinoiu

Eelotsuse küsimused

- 1.1. Kas ELTL artikli 65 lõiget 3 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1889/2005 ühendusse sisse toodava või ühendusest välja viidava sularaha kontrollimise kohta artikli 9 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, milles on määruse artiklis 3 sätestatud deklareerimiskohustuse rikkumise korral ette nähtud sellised sanktsioonid, mis vastavad oma liigi ja raskuse poolest sanktsioonidele, mis on ette nähtud Bulgaaria Vabariigi karistusseadustiku (Nakazatelen kodeks) artiklis 251 – mille lõikes 1 on alternatiivselt ette nähtud vangistus kuni kuus aastat, mida ei pea ka esmakordse rikkumise korral mõistma tingimisi, või rahaline karistus kuriteo eseme kahekordses väärtuses ja lõikes 2 lisaks esimesena või teisena nimetatud karistusele veel kogu deklareerimata sularaha konfiskeerimine riigikassasse, ilma et kontrollida tuleks raha pärinemist ja kasutamise eesmärki –, sest tegemist on karistuste kombinatsiooniga, mis läheb harta artikli 49 lõikes 3 sätestatud karistuste ja kuritegude proportsionaalsuse põhimõtet rikkudes kaugemale sellest, mida soovitakse saavutada määruse eesmärke silmas pidades ning seetõttu on nende karistuste puhul tegemist kapitali vaba liikumise varjatud piiranguga?
- 1.2. Kas liidu nimetatud õigusnorme, nimelt ELTL artikli 65 lõiget 3, määruse nr 1889/2005 artiklit 3 ja artikli 9 lõiget 1 ning harta artikli 49 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, eelkõige Bulgaaria karistusseadustiku artikli 251 lõige 2, mis näeb määruse nr 1889/2005 artiklis 3 sätestatud deklareerimiskohustuse rikkumise korral lisaks karistusseadustikus ette nähtud sanktsioonidele ette kogu deklareerimata sularaha konfiskeerimise riigikassasse, olenemata raha pärinemisest ja kasutamise eesmärgist?
- 1.3. Kas harta artikli 17 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et Bulgaaria karistusseadustiku artikli 251 lõikes 2 ette nähtud konfiskeerimine, millega karistatakse ainult deklareerimiskohustuse rikkumise eest, ei loo sobivat tasakaalu üldise huvi ja harta artiklis 17 ette nähtud omandi kaitse nõude vahel?

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rayonen sad Asenovgrad (Bulgaaria) 19. detsembril 2017 – EVN
Bulgaria Toplofikatsia EAD versus Nikolina Stefanova Dimitrova**

(Kohtuasi C-708/17)

(2018/C 094/13)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rayonen sad Asenovgrad